



～クリスマスメッセージ～



にほん なんみんいじゅういどうしゃいいんかい たんとうしきょう もりやましんぞう
日本カトリック難民移住移動者委員会 担当司教 森山信三

「起きて、子供とその母親を連れて、エジプトに逃げ、わたしが告げるまでそこにとどまっていなさい。ヘロデがこの子を探し出して殺そうとしている」(マタイ2:13)。

一国の指導者の命により、人間のいのちが脅かされ、その結果人々が国を追われるということは、イエスの時代から現代にいたるまで、世界のいたるところで繰り返されています。今年ロシアの侵攻により何百万人も及び人々がウクライナを追われています。多くの難民を生み出すのは人間の仕業ですが、同時にその難民を保護するのも人間です。かつて、ドイツのメルケル前首相は中東からの難民を人数制限なしに受け入れました。それに対する非難の声には「(難民に)手を差し伸べ、それを謝罪しなければならないのなら、ドイツは私の国ではない」と断言しました。牧師の家庭に育った彼女の政治姿勢は、福音に基づくものであったことはいまでもありません。聖家族は難民としてエジプトに避難しました。現代においてもなお、人種や宗教あるいは政治的理由で祖国を離れざるを得ない人々のために、祈りと援助の手を差し伸べていきたいと思えます。



2022年クリスマス号



今号の内容



Ir. Rosina Magaldi



P. Ignacio Martinez



Sr. Helena Ngoc



ラファエル安鎮亨神父



林 斌 さん



Fr. Reynaldo Legayada

- ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、韓国語、中国語、英語のメッセージ p.2~5

それぞれの言語の方へのメッセージです。メッセージ内容については、Google レンズ(*)などの翻訳レンズアプリも参考にさせていただきます。パソコンやスマホのカメラをメッセージに向けると自動翻訳が画面に表示されます (*) <https://lens.google/intl/ja/>

- 排除をやめて共生へ、在留資格のない外国人の生存権を、国連からの人権勧告 p.6~7

- 2022年度全国担当者・ネットワーク合同会議を開催しました p.8~9

- 各地の現場から: 名古屋教区難民移住移動者委員会の活動 p.10

- 各地の現場から: 多様性の中の一致のために p.11

- スペイン語話者司牧者の集い(APALA)、Mass Guide (ミサ式次第)改訂版、技能実習生 SNS 相談 p.12





NATAL

Ir. Rosina Maria Magaldi
Congregação das Filhas de Jesus,
coopera no CTIC

É Natal! “Ele está no meio de nós”!

“Alegre-se a terra que era deserta e intransitável, exulte a solidão e floresça como um lírio... Dizei às pessoas deprimidas: ‘Criai ânimo, não tenhais medo! Vede, é vosso Deus’” (Is 35, 1.4)

Meu irmão e minha irmã, celebremos a festa da Vida no meio de todos os contrastes que vivemos. “Nada nos separa do amor de Deus”. Contemplemos o presépio e busquemos a alegria nessa presença divina que nos consola: Deus escondido entre as palhas do mundo. Peçamos a graça da Alegria verdadeira que brota do encontro com Jesus Menino.



Feliz Natal!



“El pueblo que caminaba en tinieblas vió una gran luz” Isaias9, 1

P. Ignacio Martínez Báez. Misionero de Guadalupe
Parroquia de San Pedro y San Pablo,
Motodera Koji, Sendai

Queridos hermanos.

Con la ayuda y la bendición de nuestro buen Padre Dios llegamos a la celebración del Nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo en este año 2022. Que ha sido un año marcado por el dolor y la angustia a causa de problemas y tragedias que vivimos en diferentes partes del mundo.

En esta bendita noche de Navidad escucharemos en la primera lectura del profeta Isaias estas palabras llenas de esperanza que nos ayudan a reconocer que a pesar de la oscuridad y las dificultades que tengamos que afrontar, la Luz y el Amor de Dios nos cobijarán y nos ayudarán a seguir adelante en nuestro camino y a continuar sirviendo a los demás, desde la vocación que cada uno de nosotros hemos recibido de parte de nuestro buen Padre Dios.

Les deseo una Navidad llena de esperanza en el maravilloso amor del pequeño Niño de Belén, nuestro Señor Jesucristo y del cobijo de nuestra Madre María. Y que el próximo año 2023 sea un año de paz y armonía para todas las personas en cada rincón de nuestro mundo.

Fraternalmente en Cristo nuestro Señor.



MẦU NHIỆM TÌNH YÊU GIÁNG SINH

Sr. Helena Ngọc (OSB)

Giáng Sinh là mầu nhiệm Ngôi Hai Thiên Chúa có mặt sống động với chúng ta “ở đây và lúc này” giữa một xã hội đầy xáo trộn, đe dọa, một thế giới ngập tràn thử thách ...

Nếu chỉ mừng lễ Giáng Sinh như một “lễ hội”, e rằng chúng ta sẽ chẳng bao giờ hiểu được ý nghĩa đích thực của Giáng Sinh, dù năm nào chúng ta cũng mừng, năm nào giáo xứ cũng rộn ràng làm Hang Đá, đường phố cũng giăng sao, treo đèn mừng” Thiên Chúa làm người”.

Giáng Sinh không là một lễ kỷ niệm, một lễ nhớ, nhưng là lần gặp gỡ thiết thực và sống động Hài Nhi Giêsu “bọc tã, nằm trong máng cỏ”, như các mục đồng đã gặp ở Bêlem năm xưa.

Như các mục đồng sau khi gặp được Hài Nhi Giêsu, Thiên Chúa của lòng thương xót “bọc tã, nằm trong máng cỏ” đã không còn sợ sệt, nhút nhát, nhưng kể lại những điều thiên thần đã nói với họ về Hài Nhi. Người Kitô hữu sau lần gặp gỡ Đức Giêsu, Thiên Chúa làm người trong đêm Giáng Sinh cũng hăng say lên đường loan báo Đức Giêsu, “Mục Tử nhân lành hy sinh mạng sống mình cho đoàn chiên” và “đến để cho chiên được sống và sống dồi dào” .

Như các mục đồng, sau khi gặp được Hài Nhi Giêsu, Đấng Cứu Độ rất nhân hậu “bọc tã, nằm trong máng cỏ” đã không còn bi quan, tiêu cực, thụ động, và ngại ngùng, lười biếng lên đường, nhưng “vừa đi vừa tôn vinh ca tụng Thiên Chúa, vì mọi điều họ đã được mắt thấy tai nghe” . Người Kitô hữu cũng hân hoan, phấn khởi đến với mọi người của mọi màu da, ngôn ngữ, văn hoá, trình độ, trạng thái, hoàn cảnh để làm chứng Đức Giêsu chịu đóng đinh vì yêu thương người tội lỗi vô cùng và đến cùng .

Quả thực, mừng lễ Giáng Sinh chính là tìm gặp Hài Nhi Giêsu “bọc tã, nằm trong máng cỏ”, để được Ngài mặc khải mầu nhiệm Thiên Chúa là Tình Yêu, sứ điệp “Thiên Chúa yêu thương và cứu độ loài người.

Giáng Sinh lại về , kính chúc mọi người tìm gặp được, Đấng luôn chờ đợi để trao ban yêu thương cho chúng ta qua hình hài "em bé bọc tã" này. Và chúc mọi người hưởng mùa Giáng Sinh An Lành- Hạnh Phúc .





아기 예수 나셨네

안진형 라파엘, 도치기현 중앙·북부 블록 협력사제

찬미 예수님. 일본 각지에 계시는 한인 교우 여러분! 성탄 축하드립니다. 아기 예수님을 기다리며 타오르던 대림 촛불처럼 모두의 마음속에 빛으로 오시는 예수님의 축복이 가득하시기를 기도드립니다.

복음서에 기록된 예수님의 족보를 보면 수 많은 이들의 이름이 나와 있습니다. 우리는 그들 대부분의 이름 말고는 아는 것이 없습니다. 그러나 하느님의 계획을 위해서는 이들 모두가 필요했습니다. 단 한 사람도 계획에 필요없는 사람이 없었습니다. 그들은 각자의 삶을 통해 자신의 소명을 다했습니다. 지금 여기에 살아 있는 우리 또한 마찬가지입니다. 그리스도인에게 우연이란 것은 없습니다. 모든 것이 하느님의 섭리입니다. 하느님께서 이 시대에 이곳으로 우리를 부르셨습니다. 이것이 우리의 믿음입니다.



우리 모두는 한때 젊음이었고, 어린이였고, 갓난 아기였습니다. 어른으로 태어나는 사람은 아무도 없기 때문입니다. 갓난 아기가 자신에게 무언가 해주기를 바라는 사람 또한 없습니다. 그저 작은 생명이 살아 있는 것, 숨을 쉬는 것에 감사할 따름입니다. 어찌다 아기가 방긋 웃기라도 하면 그렇게 기쁠 수가 없습니다. 하지만 아기가 점점 자라나면서 우리는 ‘기대’ 라는 이름의 멍에를 씌우기도 합니다.

지난 5 월 30 일, 사이타마 교구에서 사제로 서품된 저 또한 무언가를 잘해서가 아니라 숨을 쉬는 것 만으로도 사랑받고 있습니다. 하지만 언제까지나 아기로 남아 있을 수는 없습니다. 일 잘하는 신부, 사목을 잘하는 신부가 되어야 하기 때문입니다. 어쩌면 우리는 예수님께서 아기로서 이 세상에 오신 놀라운 사건에 감사하기 보다는 얼른 커서 우리를 구원해 주시기를, 우리 죄를 대신해 십자가에 못박혀 돌아가시기를 기대하고 있는지도 모르겠습니다. 이번 성탄에는 아무런 바램없이 아기 예수님께 그저 감사의 기도를 드려보는 것은 어떻겠습니까?



祈盼黎明

耶稣会中国中心 委员会 林 斌

由于年初开始的俄乌军事冲突，致使百万人流离失所，背井离乡。让无数人生活在饥饿，恐惧，痛苦之中。也让许多人失去了宝贵的生命，导致家园丧失，妻离子散。军事冲突让正在从疫情冲击衰退中走出来的世界经济复苏进程被迫中断，复苏的前景变得越来越艰巨。冲突也导致全球能源，物价上涨，使人民的生活变得更加困难。

“不要害怕！看，我给你们报告一个为全民族的大喜讯；今天在达味城中，为你们诞生了一位救世者，他是主默西亚。这是给你们记号。

你们将要看见一个婴儿，裹着襁褓，躺在马槽里。”（路 2：10-12）
这是耶稣基督诞生时，牧童们听到天使鼓励他们的话。这也是对当今处在痛苦世界的鼓励，也是对我们每个人的安慰。

主耶稣基督，因为我们知道祢的光已照耀黑暗，且黑暗不能胜过光。这就是我们的盼望和力量。我们也期盼因着耶稣基督的诞生，能给大家带来和平的喜讯，光明的前途。我们也期盼因着耶稣基督的诞生，让战争结束，疫情终结，让人们回到正常的生活轨道上。

2022 圣诞节



The “Merry” in Christmas

Fr. Reynaldo Landazabal Legayada, OFM
J-CaRM Sapporo Diocese

During this season of joy called Christmas let us not forget the reason why it is called as such. Christ is the reason for this season. When he came to us through His birth, it scared the rulers of his day because he posed a threat to the status quo. After the birth of Jesus and the visit from the Magi, an “angel of the Lord” comes to Joseph in a dream and warns him to leave Bethlehem for Egypt (Mt 2:12-15). King Herod was planning to “seek out the child to destroy him.” Mary and Joseph left along with Jesus, and, according to Matthew, make their way into Egypt.

The story of our salvation is also a story of migration for the Holy Family to seek asylum and safety in a foreign land. As a foreigner here in Japan, I am familiar with the stories of our migrant sisters and brothers who are here in this prosperous country to work and support their families. There are many success stories about migrants who made it good and successful here. However, many of these migrant workers are not as fortunate as the others. They ran into work-related problems, relationship failures, breakdown of families as well problems with the legality of their stay and residency status. In the face of all these realities, I wish to share a message of hope and solidarity for all, especially for our migrant brethren, and a firm desire that the government of Japan shall modify their laws to provide safety nets and benefits for foreign workers here regardless of their residency and legal status.

Sometimes, I am amused to see that Christmas is celebrated here in Japan through a heavily commercial and profit oriented activities such as gift buying and giving, lavish dinners in restaurants and fun parties. Meanwhile, we fail to see the hungry and the homeless foreigner in the midst of our revelry and fun. Have a Merry Christmas anyway. But what I truly pray for is that, may we all open our hearts and our minds to the plight of our disadvantaged migrants who most of the time, silently suffer in their poverty and lack of resources.

Let us share what little we have with them, and let us all work together to promote and protect their human rights, the right live decently, the right to fair labor and compensation, to right to medical care, education and residency, especially for migrant children born here in Japan. So that when we begin to do this and achieve our advocacy goals, we can all genuinely celebrate the “Merry” in Christmas, never forgetting that Christ came for all of us, especially for those who are in most need. Pax et Bonum!



入管法は今が岐路 ～排除をやめて共生へ～

10月6日(木)、J-CaRM など8団体で構成される「STOP! 長期収容」市民ネットワークの主催による院内集会「入管法は今が岐路—排除をやめて共生へ」が開催され、参議院議員会館行動の会場とライブ配信あわせ、約300名が参加しました。

昨年、政府が国会に提出した入管法改定案は、入管の権限をさらに強化し、移民・難民の強制送還や排除につながるものでした。当事者を含む市民社会から反対の声が上がリ、この法案は廃案となりましたが、政府は再提出の姿勢を崩していません。集会では、当事者・支援団体・弁護士より、入管法改定案や現行の入管収容・難民認定制度の課題が示されました。国会議員の関心も高く、議員19名、議員秘書24名の会場参加がありました。継続審議となっている、野党提出の入管法改正案や難民保護法案の紹介もあり、入管行政や難民保護のあるべき姿を求める力強い発言がありました。

今年秋の臨時国会での入管法政府案の再提出は見送られたものの、来年の通常国会での再提出が検討されています。政府案の提出の動きを注視するとともに、引き続き、真の入管法改正や難民保護法の制定に向けて声をあげていかなければなりません。



お祈りとご参加、ご協力をお願いします。
当日の録画、報告概要は、左のQRコードからごらんいただけます。

日本カトリック司教団は、2022年3月に法務大臣に提出した要請書「日本を故郷と思っている子どもたちとその家族を追い出さないでください～一人でも多くの人に在留特別許可を与えてください」への賛同署名を8月にChange.orgでスタートしました。

カトリック中央協議会の特設サイト (<https://www.cbcj.catholic.jp/japan/statements/zairyukyoka/>)には、電子署名キャンペーンページへのリンクとあわせて、司教様お一人おひとりのメッセージ動画も掲載されています。



入管法政府案の背景となった「長期収容」や「送還忌避者」(国外退去命令が出ても帰れない外国人)の課題解決には、現行法制度の下の「在留特別許可」により在留資格を付与することで十分に可能です。在留資格をなくした外国人や難民認定が認められない外国人を強制送還などによって社会から排除するのではなく合法化して、日本社会に「受け入れる」ことこそ、2019年に来日されたフランシスコ教皇が、日本社会に残していかれたメッセージでした。カトリック教会としては、今後も継続して、「排除ではなく共生」に向けた入管法制度の改善を求めていきたいと思ひます。

「生きられない!」～在留資格のない外国人の生存権を求めて

11月2日には、J-CaRMも加入する「移住者と連帯する全国ネットワーク」(移住連)ら3団体の主催で、在留資格のない外国人の生存権を求める院内集会&省庁交渉「生きられない!～在留資格のない外国人の声と支援現場からの提言」が開催されました。集会には、衆議院議員会館の対面会場とオンライン視聴を合わせて約230名が参加し、2年余りにわたるコロナ禍で「食べられない、家賃が払えない、病院に行けない」外国人の窮状について、当

事者の方々からの訴えを聴きました。在留資格のない外国人当事者の困窮状況が従前以上に深刻になる中、今回の集会の主催団体3団体が、この2年余り



の間に住まいや医療、生活費を支援してきた総額は1億7324万円にのぼります。それでも民間支援にたどりつけたのは、生存権が脅かされている外国人の一部にすぎません。共助がもう限界に達している現状について、民間支援の現場からの報告と、あるべき公的支援についての提言がありました。参加した国会議員の方々からも力強い連帯のメッセージが寄せられました。



その後続く省庁交渉では、冒頭に「コロナ禍の移民・難民の医療を求める連絡会」が集めたおよそ47,000筆の賛同署名が、法務省・厚生

労働省に提出されました。この署名は、「コロナ禍で苦しむ移民・難民の命を守る制度を整えてください」として、在留資格のない外国人が医療にアクセスするための在留資格の付与や健康保険への加入、入管庁による公的医療費負担などを求めています。カトリック教会からは、松浦悟郎司教と山野内倫昭司教が呼びかけ人に名前を連ね、教会内でも多数の方々に署名賛同のご協力をいただきました。

省庁交渉では、在留資格のない外国人の生存権を保障するため、仮放免者の就労許可や、医療や住まいや生活保障の諸制度の適用について要請しました。難民認定申請

者ですすでに日本に30年滞在するイラン出身の当事者アフシンさんからは、収容や強制送還未遂などによっ



て重いPTSDや心臓病を患い、手術が必要との診断を受けながらも健康保険がなく多額の手術費がかかることから、治療が先延ばしになっている現状の訴えがありました。また日本生まれで20年以上ずっと在留資格がない状態で生きてきた大学生のみゆきさんからは、周囲の人たちの支援により大学まで進学したものの、この先、在留資格が出ないままでは就職がかなわないこと、大学を卒業したら強制送還されるかもしれないという不安の中で日々生きていること、こうした現状を多くの人に知ってもらい、「私のような子どもがこの先一人もいなくなるように祈っています」とのアピールがありました。このような状況を改善するためには、もちろん在留資格が付与されることが、最も早い解決の道です。深刻な現状の訴えにもかかわらず、省庁からの積極的な回答はありません。引き続き、公的支援の対象から外されている人たちの命を民間で支えながらも、現状を粘り強く訴え、公的支援への要請を継続していきたいと思えます。

国連自由権規約委員会から、人種差別・マイノリティの人権に関する勧告

日本は、「市民のおよび政治的権利に関する国際規約（自由権規約）」を批准しています。条約締約国には、自由権規約委員会から定期的に条約の履行状況についての審査が行われます。2022年10月13日と14日にジュネーブで行われた日本審査には、日本政府報告のほかにも多数のNGOが現場からの報告を提出しました。J-CaRMも加入している人種差別撤廃日本ネットワーク(ERD ネット)からは、日本の移民、難民を含むマイノリティの人々の人権と人種差別に関わる課題についてのレポートを提出、メンバーがジュネーブにも赴きロビイング活動をしました。

11月3日に公表された「日本の第7回定期報告に関する総括所見」では、「スピーチとヘイトクライム」「移民女性への暴力」「人身取引」「難民および庇護希望者を含む外国人の処遇」など人種差別やマイノリティの人権にかかわる具体的な課題で、多くの改善勧告が出ました。今回の勧告を、今後の政策提言・アドボカシー活動に生かしていきたいと思えます。総括所見の仮訳は、一般財団法人アジア・太平洋人権情報センター(ヒューライツ大阪)のウェブサイト(右QRコード)に掲載されています。



2022年度 全国担当者・ネットワーク合同会議を開催しました

去る10月4日(火)～5日(水)に、日本カトリック会館マレラホール、会議室での対面参加と、Zoomを用いたハイブリッド形式で、今年度全国担当者・ネットワーク合同会議が開かれました。新型コロナウイルス感染拡大の影響で、過去2年間は、完全オンライン開催でした。3年ぶりに集い、久しぶりに顔を合わせて報告を分かち合い、グループワークでも深い話し合いを持つことができた機会となりました。7月の臨時司教総会で大分教区の森山信三新司教が、委員会の担当司教になられて最初の担当者会議、となりました。



当日は、委員長の山野内倫昭司教の祈り、森山司教とあわせて両司教の挨拶から始まり、秘書の柳本昭神父の進行でプログラムが進みました。

午後から始まる1日目は、委員会の活動報告・最近の動きの共有、意見交換のセッションと、グループに分かれてのワークショップを持ちました。

■委員会の活動報告・最近の動きの共有

「人身取引問題に取り組む部会(タリタム日本)」「船員司牧部会(ステラマリス日本)」の2つの専門部会、そして、言語別司牧(中国人司牧、スペイン語話者司牧、フィリピン人司牧、ベトナム人司牧)の全国担当者から、コロナ禍以降も含め、この1年間の活動について分かち合われました。

緊急事態宣言下では、外国語ミサがなくなり、教会の扉も閉まったままになりました。そのような中で、生活支援のため、そして、マイノリティの信徒たちが信仰を生きるためのオンラインの定期的な集い、ロザリオの祈り、ホットライン相談などが始められ、現在までも行われています。振り返ってみて、当初必要とされたときに教会が応えることができなかつた痛みも抱えながら、司牧者たちが工夫を重ねてこれまで来た、それぞれの体験があらためて分かち合われました。

アドボカシー・啓発プロジェクトの報告では、入管難民法や技能自習制度に関わる政府の動向が共有されたほか、昨年8月夏以降のアフガニスタン避難民受け入れの課題、難民支援団体や大学教員、弁護士による支援の動き、そしてカトリック教会では大阪教区シナピスの取り組みについて報告がありました。

また、日本の司教団の在留特別許可嘆願書名キャンペーンについても情報共有されました。司教方が昨年12月に直接話を聞かれたみゆきさんの現在、そしてカトリック中央協議会の特設サイトに、賛同を呼びかける全司教のメッセージ映像が掲載されていることも共有され、周知や協力が呼びかけられました。

■ワークショップ

難民移住移動者委員会の組織、目的、役割、定例委員会で共有された課題について、秘書の柳本昭神父からの説明の後、グループに分かれました。現場での課題、教区を越えて、また全国で取り組む課題について話し合い、その内容を全体会で分かち合いました。

共通した言葉があった。連携、ネットワークによって危機にある人たち、生活困窮者を助ける。連携が大事。

養成期にある人たちが、難民移住移動者に関わる体験を持ち、目を開いていく、教会がもっと開かれていく機会をより持てるといい。信徒の養成も必要で、必要な時にぱっと動けるようにしていくことが大切。

コロナ禍の社会で教会の役割として、新しいものが見えてきた。癒しの場。仲間との出会いの場。技能実習生たちは、日曜日に教会に行き、信者さんでなくても癒され、元気をもらっている。豊かな話し合いとなった。

それぞれの経験、コロナ前後でどんな変化があったかを分かち合った。地域でいろいろな関わりを持っていたのができなくなった。海外へ行けない、国際的なことが止まった。事務所が閉まった。教会が閉まった。でも、オンラインで相談、プロジェクトも進めることができた。祈りを通して、希望を実現していく。小教区とのつながりで、たくさんの人が支援の時に物資を届けてくれた。知ってもらい、当事者になってもらう。無関心の壁をどう取り払えるか。場所にとらわれないオンラインのつながり。全国でのつながりが重層的にできたらいい。

「コロナ禍」と言っても、状況が地域によって違う。その中で何ができるか、それぞれが考えて対応してきた。

今回、フィリピンの司牧者、ベトナムの司牧者が、司牧の課題を話し合う機会になった。日本人との共同体がなかなかできない。教会の中の関わりがなかなかできない。英語のミサだけに来る。子どもたちの信仰教育や教会の籍の問題。今ベトナムの方たちが洗礼を受けて、結婚して、子どもたちが生まれている。日本人の方たちとどう共同体を作っていくかが今後の課題になっている。

一方で、小さな日本人のグループと少ないベトナム人のグループが一緒に取り組み、同じ教会で一緒に関わる中で学ぶことも多い。教区を越えたネットワーク、外国籍の信徒に対応できる司祭について。教区内、教区外のネットワークにその視点も入れていけるといい。

教会内のネットワークは簡単に見えるけれどなかなか難しい。日本人の共同体とその他の外国人のグループ。外国人の共同体同士も。工夫する必要がある。多くの教会で専用の Facebook ページを作って情報交換の工夫をしている

労働問題、先週仙台教区内で亡くなられたベトナム人信徒への支援について。法律の問題は、専門家、弁護士と連携して進めないと解決できない。教会外のネットワークも大事にする必要がある。

教区ごとで外国人に対する方針があるが、実際は集まりやすいところに集まってしまう。教区を超えるネットワークで対応できるといいのでは、教区を超える方針、協力できることを作っておけたら、という提案もあった。

■教区からの報告、意見交換

2 日めには、16 教区の担当者、代理出席者から、それぞれの報告を聞き、意見交換を行いました。

・ 30 年前に日本に来たフィリピンのお嫁さんたちは、信仰が熱くて子どもたちに洗礼を授けている。洗礼を受けた子どもたちへの司牧に目を向けられていない課題がある。

・ 外国人の信徒のために母語でのミサが行われている。小教区、教会共同体のメンバーだということを認識することが大事。外国人も信徒籍台帳に名前と連絡先を書いてもらうことが望ましい。秘跡の決行のためには把握しておくことが大切。

・ 今、長崎の司牧に参加している。日本の共同体と協力したい。小教区、修道会、日本語ができる人と協力してほしい。シスターがいるからその修道会だけで活動するというのではなくて、修道会を越えて協力しあうことを私たちも考えられたらいいと思う。

■管区会議、意見交換

三教会管区に分かれて、管区で取り組んでいくこと、全国の取り組みとして提案したいことなどが話し合われました。それぞれの管区で、来年の管区セミナー開催が提案され、会場となる教区、対象や内容について意見を交換しました。また、教区を越えて管区で協力するためには、実働のための体制が必要という意見も出されました。管区会議の報告を受けて、活発な意見交換がありました。

・ 司牧の立場にあるわたしたちも違う共同体で学ぶこともあるという意見があった。

・ 教区の担当者と各教区の支援の担当者のネットワークミーティングとしてこの会議が行われてきた。司牧は各教区の課題。昨日今日の話の聞いていると、司牧は委員会にとっても大切な課題。

・ 信仰教育について。司牧の具体的な方法を考えないといけけないのでは。何を、いつ、と具体的に考える必要があるのでは。

・ 法的な問題は、根本的なことが変わらなければ続く。署名、行動につながるところも啓発していければ。

■2 日間のまとめとして、山野内司教、森山司教より

・ 多様性の中の一致、どれだけ難しいか。忍耐と聞く耳が必要。祈りと署名運動など行動も必要。寝たままではいけない。この集まりを毎年行い、いつも新しい課題と出会う。司牧のためにも知っておくべき必要なこと。

・ 神の国とは神だけが支配する国。私たちキリスト者は、人間による人間の支配は認めない。国籍、男女差、地位、身分の違いを乗り越えて、神の国、キリストの国を中心に、イエス様が望まれたように歩んでいく。



名古屋教区難民移住移動者委員会の活動

カトリック名古屋教区難民移住移動者委員会・共の会 事務局 河村公子

名古屋難民移住移動者委員会には、教会司牧、社会司牧、船員司牧の3部門の活動があります。

教会司牧では例年インターナショナル・ミサと「共に生きるための」研修会を開催してきました。新型コロナのため今年は感染防止をきちんとして9月24日、三年ぶりに「若者の叫びを聞こう・私たちの居場所はどこ？」というテーマで開催しました。ブラジル、ペルー、フィリピン、ベトナム、そしてフィリピンと日本のダブルの若者5人の話を聞きました。

ブラジル、ペルー、フィリピンの3人の若者は、親の仕事の関係で母国から日本に移動し、言語・文化、国籍の問題など、アイデンティティに関わる苦しみや悩みを、最初は母国語で、次に日本語で話してくれました。ベトナムの若者は技能実習生として日本に働きに来て、夢に描いていたものとの大きなギャップの中で自分のプライドを保つ強い意志について、日本語で話してくれました。日本とフィリピンのダブルの女性からは、日本での差別やいじめ、今はフィリピンで大学生活を送り、勉強を活かした仕事に将来日本で就く希望と家族の支援への感謝の思いを聞きました。

彼らは自分の思いを語る力を持っています。当事者の話は、本当に心に強く響きました。名古屋教区は外国人信徒が多いのですが、若者はほとんど教会に来ていません(技能実習生のベトナムの若者は多く教会に来ていますが、彼らはまた異なった問題を抱えています)。若者たちの状況を少しでも理解し、どのように関わっていけるか考えるキッカケにしたい。研修会に参加した日本人信徒からは、私たちとは全く違った状況にある若者たちの悩みや苦しみに圧倒されたが、現実を知るうえで生の声は非常に訴えるものがあると感じた、と感想が寄せられました。この研修会を活かすため、来年度は外国籍の若者中心のミサとイベント計画を立てました。

外国人信徒が多くなるなかで、幼児洗礼や堅信、信仰教

育の問題、終活についての不安も聞かれます。アンケートをとって、これからの司牧の方針に生かしていきたいと考えています。

社会司牧では、「共の会」で日本に住む外国人の相談を受けています。コロナ対策で入国が規制される前までは難民の相談も受けていましたが、今は技能実習生や以前に相談に来ていた難民申請者の支援をしています。アフリカの難民が多く、今もウガンダやコンゴ、ブルンジの人たちが、コロナ禍で生活が困窮し治療費や家賃など経済的な苦境に陥っています。

ウガンダの女性はトランスジェンダーで難民申請をしています。母国での迫害を逃れて日本に来たのですが、日本でも差別があり辛い思いをしています。風俗文化による迫害や宗教による迫害など、最近の相談は今までのものとは異なるものも多く、私たちも戸惑うことが少なくありません。

今の日本の現状ではなかなか法律の壁が高く、難しく悲しいことが多いのですが、昨年は、共の会が関わっていたウガンダとコンゴの二人の男性が難民として認定されるという、うれしい出来事もありました。ウガンダの青年は、両親が殺されて日本に来ました。母国では電気関係の大学を卒業し仕事をしていました。難民認定を受けるまでの4年間、とても厳しい仕事をしながら日本語の勉強をしましたが、まだまだ自分の専門の仕事をしたいという夢はかなえられていません。

20年近く日本暮らしたでペルー男性は、仮放免のため交通事故後遺症の左足の装具を10年も作り換えることができず、歩くにも不自由だったのが、移住連の援助を受けて装具を新しくし、治った直後に強制退去でペルーに帰国という思いがけないこともおきました。ベトナム、フィリピン、バングラデシュの技能実習生など労働問題や就学生の相談もあります。昨年からは男性用・女性用のシェルターも開設し、



支援をはじめました。シェルターの運営は難しいこともたくさんありますが、大切な活動だと思っています。

船員司牧では、毎月1回、司祭2人、シスター1人信徒6人で訪船活動を行っています。名古屋教区の信徒にも活動を

知っていただく努力をし、今ではいくつかの小教区から、船員さんたちにプレゼントするカップラーメンや手編みの毛糸の帽子を協力していただけるようになりました。

多様性の中の一致のために

イエスのカリタス修道女会 グェン ティ ハウ

長崎教区内には約100名のベトナム人の信者が住んでいます。そのほとんどが技能実習生です。近年、長崎教区にベトナム人の司祭はいませんでした。東京や大分からベトナム人の神父様が3~4ヶ月に1回来られ、ベトナム語のミサが行われていました。今年の4月からベトナムよりヴィンセンシオ会の神父様が派遣されてきました。そのお陰で現在、月に2回ベトナム語のミサがあり島原教会と諫早教会で行われています。

教会への交通面が不便という事で出来る時は愛野教会主任サレジオ会・濱崎敦神父様が15人乗りの車で彼らの住む寮などを回り、一緒に教会に行くようにしています。

日本語のミサの中にベトナム語の聖書朗読、共同祈願、主の祈りもいれている小教区が増えています。また、彼らの信仰生活の支えとなるようミサの説教をその場で通訳する時があれば、前もって翻訳して彼らに配るという工夫をしています。



日曜日のミサには未信者のベトナム人も一緒に参加することが増え、ミサ後、時には一緒に話しながら食事会、お茶会、スポーツ大会を行う等、活動が活発になってきました。彼らはこのような体験を通して信者の人と同じように受け入れられ、愛されていると感じたと分かち合ってくれました。



日本とベトナムの文化をお互いに知るために地域の人に紹介しています。日本の文化に触れる機会として、日本人の信徒の好意により着物を着る体験や小教区ではベトナム人の活動をサポートしてくれる信徒を配置している教会が増えています。

技能実習生なので日本語をあまり知らないことは現実です。彼らの為にSNSで電話通訳することは多いです。現在、ベトナム人修道者は3名います。長崎にいるベトナム人と繋がるために教会の方から「長崎に住むカトリック信者のベトナム人」というグループのリーダーを選んで情報を交換しながら年の計画予定を立てたり、実行したりしています。その計画の中に来年度長崎教区にベトナム人の青年大会が予定されています。大会の目的は皆が一致して信仰をもって歩んでいくことを目指しています。



スペイン語話者司牧者の集い(APALA)2022 年度総会を開催しました

2022 年度 APALA 総会が 11 月 3 日(木)午後 2 時より、対面式とオンライン併用のハイブリット形式で開催されました。事前に行われた 9 月 23 日と 10 月 1 日の準備会を経て、当日はコアメンバー 11 名が日本カトリック会館に集い、オンライン参加者(19 名)とともに、夜 9 時までスペイン語で会議を行いました。「信仰と希望：日々の生活の糧：危機の時にもラテンアメリカとカトリックのアイデンティティを生きる」というテーマのもとに、コロナ禍で直面した問題や、その中で深められたこと、今後の展望などが話し合われました。まず福岡教区のヨゼフ・アベイヤ司教による神学的な講話とディスカッションが行われ、その後、山野内倫昭司教の司式によるミサがオンライン配信されました。APALA の Facebook ページ(「Apala Japón」で検索)で録画をご覧になれます。来年は 9 月 30 日(土)に総会を予定しています。



「新しいミサ式次第」による Mass Guide(ミサ式次第)改訂版のお知らせ

今年の待降節より、新しい式文によるミサが実施されます。これにともない、東京大司教区のカトリック東京国際センター(CTIC)が発行する多言語の会衆用 Mass Guide(ミサ式次第)が改訂されました。A5 版の小冊子で、日本語、日本語式文のローマ字表記に加え、①英語・フィリピン語、②スペイン語・ポルトガル語、③英語・ベトナム語の 4 カ国語併記、3 種類あります(一部税込 110 円、送料別)。注文は、ホームページの「商品購入」<https://ctic.jp/activity/church-community/purchase/>から、ファクス 03-5759-1063、または電話 03-5759-1061(平日 11:00~18:00)で、名前(請求書宛先)、住所、種類と部数をお知らせください。



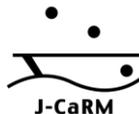
小教区などのご注文の場合は担当者名と電話番号、教会住所以外に送付の場合は送付先住所、宛先、電話番号もお知らせください。代金と送料の払込用紙が、商品に同封されて届きます。使用予定日が迫っている場合はお電話でご相談をお願いします。多国籍、多文化の共同体でミサをともに祝うときにぜひご利用ください。

新型コロナ・ベトナム人技能実習生ホットライン(SNS 相談会)継続中



教会にやってくるベトナム人技能実習生や留学生が年々増えるようになりました。感染症は技能実習生たちにも大きく影響し、2020年の年明けからたくさんの相談が司祭や修道者に寄せられました。ベトナム人司牧者らが呼びかけ実施した食料支援をきっかけに、技能実習生や留学生などの労働相談を SNS で受けるホットラインを実施中です。カトリック教会内外の団体との共催で、開催は 2 カ月に 1 度の頻度です。北海道から沖縄まで全国各地から、またベトナムからも相談が寄せられます。弁護士や労働問題の専門家にベトナム語、日本語で相談ができます。ベトナム語は、ベトナム人司祭やシスター、信徒の方がお聞きします。今回は 2 月 25 日(土)開催予定です。まわりのベトナムの方たちにお知らせください。開催のお知らせ、これまでの報告は、委員会ホームページ(右下の QR コード)をご覧ください。

日本カトリック難民移住移動者委員会 135-8585 東京都江東区潮見 2-10-10
Catholic Commission of Japan for Migrants, Refugees and people on the Move
10-10 Shiomi 2-Chome, Koto-ku, Tokyo 135-8585 JAPAN



日本カトリック難民移住移動者委員会の活動にご協力ください。
郵便振替: 00110-8-560351 加入者名: 日本カトリック難民移住移動者委員会
払込用紙をご希望の方は、難民移住移動者委員会事務局までご連絡ください。

